

Québec français



La lecture-dépaysement

Evelyne Tran

Number 130, Summer 2003

URI: <https://id.erudit.org/iderudit/55728ac>

[See table of contents](#)

Publisher(s)

Les Publications Québec français

ISSN

0316-2052 (print)

1923-5119 (digital)

[Explore this journal](#)

Cite this document

Tran, E. (2003). La lecture-dépaysement. *Québec français*, (130), 81–84.

La lecture-dépaysement

PAR EVELYNE TRAN

Écrivain de littérature de jeunesse, Gilles Tibo produit entre autres, des livres qui, en 45 pages, transportent le lecteur dans un univers émouvant, humoristique, tendre ou parfois douloureux. Il dépayse le lecteur qui sort de son espace habituel pour découvrir l'espace des personnages de fiction. Il n'y a pas d'âge pour apprécier les livres de Gilles Tibo. Étant donné que les jeunes lecteurs ont besoin d'être soutenus dans leur démarche de lecture, j'ai préparé cet atelier sur la lecture-dépaysement.



CAHIER PRATIQUE 134

Intentions pédagogiques

- Rendre précis et pertinents les échanges oraux à propos de plusieurs livres d'un même auteur.
- Découvrir le style de l'auteur.
- Développer la sensibilité des jeunes lecteurs à l'espace des personnages du livre.

Degré : Classes du primaire

Durée : Une période par jour pendant une semaine. Pour donner un rythme à l'activité, il serait préférable de répéter cette période au même moment de la journée pendant toute la semaine.

Matériel requis : Pour l'enseignante, les cinq livres de Gilles Tibo : *Les yeux noirs*, *Rouge Timide*, *Le petit maudit*, *Le sourire volé*, *La clé magique*. Les livres seront lus dans cet ordre. Pour l'enseignante et les élèves : le journal de lecture.

Préparation : Il est indispensable que l'enseignante ait lu les cinq livres de Gilles Tibo avant de commencer cette activité avec les élèves.

Annoncer et expliquer l'activité le vendredi et répartir l'activité sur les cinq jours de la semaine suivante. Prévoir cette activité de préférence en début d'année afin de développer l'intérêt pour ces livres. Cependant, même si les élèves ont lu les livres de Gilles Tibo, leur expliquer qu'il s'agit de regarder comment chaque lecteur du livre devient le personnage du roman.



LES YEUX NOIRS

Présentation de l'activité.
Lundi matin. L'enseignante annonce l'activité, elle va lire un premier livre de Gilles Tibo, *Les yeux noirs*, qui raconte l'histoire de Mathieu, le personnage principal du livre. Après la lecture, suivra une période d'échanges oraux, puis chacun pourra écrire ses réactions dans son journal de lecture.

Présentation du livre : l'auteur, le titre, la première de couverture. Les élèves font-ils des hypothèses à l'aide du titre, de la première de couverture, se posent-ils des questions ? Inviter les élèves à fermer les yeux et à toucher avec leurs mains les lettres en relief. À quoi cela leur fait penser ?

Demander aux élèves de fermer les yeux et de toucher leur table, leur chaise, un crayon, etc. À quoi sont-ils sensibles : à la forme, à la dimension, à la matière de l'objet ? Faire écouter des bruits : l'enseignante peut écrire au tableau, fermer un tiroir, ouvrir une fenêtre, etc. Quelques élèves peuvent être invités à marcher les yeux fermés, prendre un objet dans leur sac d'école, etc.

Lecture du livre.

Commentaires oraux. Inviter les élèves à parler de Mathieu. Est-ce que pendant la

lecture, ils se sont sentis comme Mathieu, pourquoi, et à quels moments ? Quels sont les passages dans lesquels ils étaient heureux, tristes ?

Commentaires écrits. Selon leur âge, les élèves écrivent leurs commentaires ou illustrent le personnage principal dans leur journal de lecture. Ces commentaires porteront principalement sur leur sensibilité par rapport à Mathieu ou à la cécité. Il est important que l'enseignante écrive, elle aussi, ses commentaires et qu'elle les lise à la classe après la lecture des élèves.

Lecture de quelques commentaires écrits. Ceci peut être fait immédiatement après l'écriture ou reporter au lendemain selon le temps disponible.

Affichage de la photocopie de la première de couverture du livre *Les yeux noirs* avec, sur des grandes feuilles, la transcription écrite par l'enseignante des commentaires oraux les plus significatifs de l'identification des élèves à l'espace du personnage de Mathieu.

Faire avec les élèves la carte du personnage principal.

ROUGE TIMIDE

Si la lecture des commentaires écrits sur la lecture de la veille n'a pas été effectuée, on prendra quelques minutes pour la faire.

Inviter les élèves à observer la première de couverture : le titre, le personnage, l'expression de son visage, ce qu'il tient dans ses mains. Faire faire des hypothèses à partir du titre.

Lecture du livre par l'enseignante.

Commentaires oraux. Ils porteront sur l'espace de Rouge-Timide : la timidité et le poisson rouge. Inviter les élèves à penser à une situation où ils étaient timides comme Mathieu. Comment vous sentiez-vous ?

Comment avez-vous réussi à vous débarrasser de votre timidité ? Dans quelles circonstances êtes-vous timides ? Dans quelles circonstances n'êtes-vous pas timides ? Il s'agit de ressentir l'espace de la timidité : les personnes, les lieux, les événements qui suscitent ou la timidité ou au contraire la sécurité affective. Cela peut se faire à l'aide du livre et à partir de l'expérience individuelle.

Commentaires écrits dans le journal de lecture. Les élèves racontent des situations révélant leur timidité et d'autres dans lesquelles ils ne sont pas .

Lecture des commentaires écrits.

Affichage de la photocopie de la première de couverture du livre *Rouge Timide* avec, sur des grandes feuilles, la transcription écrite par l'enseignante des commentaires oraux les plus significatifs de l'identification des élèves au personnage de Rouge Timide.

Faire la carte du personnage principal.

LE PETIT MAUDIT

Lecture des commentaires écrits à propos de la lecture précédente.

Présentation du livre. Faire remarquer l'expression du personnage, sa coiffure, ses vêtements,

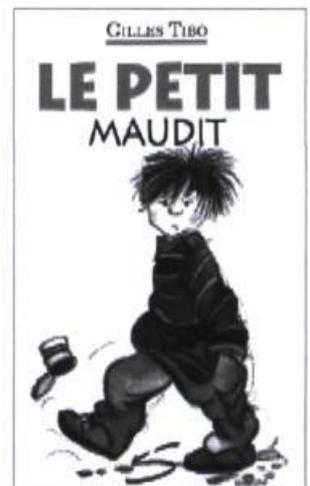
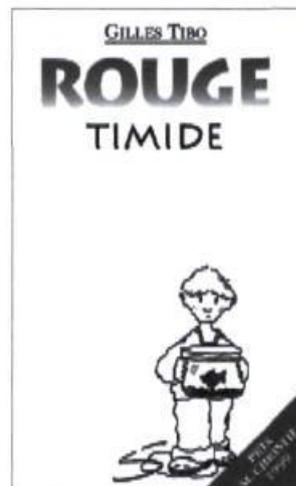
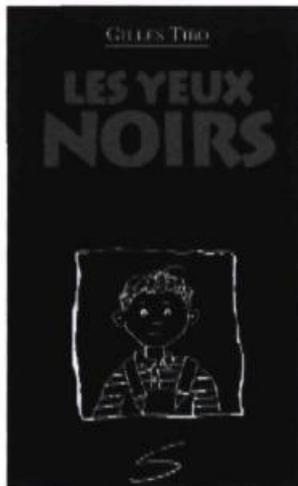
sa démarche sur la première de couverture. Inviter les élèves à mimer cette expression. Comparer avec les personnages des deux livres lus précédemment. À partir du titre et de la page, inviter les élèves à faire des hypothèses sur le personnage et son histoire. Pourquoi s'appelle-t-il *le petit maudit* ?

Lecture du livre par l'enseignante.

Commentaires oraux. Quels sont les personnages principaux ? Le petit maudit et Guillaume. Pourquoi se rencontrent-ils ? Le petit maudit a-t-il un vrai prénom ?

Guillaume réussit-il à devenir méchant ? Quelle est l'activité préférée de Guillaume ? Cette activité intéresse-t-elle *le petit maudit* ? Que fait-il en l'absence de Guillaume ? Où va-t-il rejoindre Guillaume et pour quoi faire ? Que pensent-ils du *petit maudit* ?

Commentaires écrits dans le journal de lecture. Quand ils entrent dans l'espace du *petit maudit*, comment se sentent-ils ? *Le petit maudit* se sent-il seul à la fin du livre ? Pourquoi ? Quand ils entrent dans l'espace de Guillaume, comment se sentent-ils ? Est-ce qu'ils aiment lire, pourquoi ? Quels genres de livres ? À quels moments lisent-ils ? Le soir,



avant de s'endormir, les jours qu'il pleut ? Est-ce qu'ils vont à la bibliothèque ? Préfèrent-ils qu'on leur lise des livres ou préfèrent-ils les lire eux-mêmes ? Pourquoi ? Quel est leur livre préféré ? Pourquoi ?

Lecture des commentaires écrits.

Faire la carte du personnage principal.

LE SOURIRE VOLÉ

Lecture des commentaires écrits à propos de la lecture précédente.

Présentation du livre. Faire remarquer que *Le sourire volé* est un livre du même auteur que les précédents, mais qui appartient à la série de *Rodolphe le détective*. Faire remarquer l'expression pensive du personnage. Qu'est-ce qu'un détective ? Quel est son travail ? Aider les élèves à se construire une image de l'espace d'un détective. Comment peut-on voler un sourire ? À partir du titre et de la première de couverture, inviter les élèves à faire des hypothèses sur le personnage et son histoire.

Lecture orale du livre par l'enseignante.

Commentaires oraux. Quels sont les personnages principaux ? Est-ce que cette histoire peut être vraie ?

Pourquoi ? Qui a aimé cette histoire, même si elle est invraisemblable ? Pourquoi cette histoire est-elle intéressante ? Faire remarquer que, sur une trame d'éléments tout à fait réalistes et conformes à la très sérieuse profession de détective, s'enchaîne une série d'éléments très fantaisistes.

Peut-on voler un sourire ? Bien sûr, la victime est formelle, elle possède une preuve réaliste : « J'ai vu l'ombre d'un voleur sortir par la fenêtre de ma chambre. » Et le détective de demander : « Pouvez-vous me décrire cette ombre ? - C'était une ombre de voleur, comme

celle que l'on voit à la télévision et dans les films. Elle était silencieuse et elle courait à vive allure. » (p. 11-12). Description on ne peut plus vague ! Tandis que le lecteur ne manque pas de sourire lorsque Clodo reconnaît son sourire après l'avoir cherché parmi 666 sourires différents dans *Le grand livre des sourires*.

D'ailleurs ce 666 revient un peu trop souvent pour pouvoir être pris au sérieux. Sauf par le détective qui poursuit l'enquête et retrouve finalement le sourire volé ! La fantaisie n'empêche pas le lecteur d'être ému par le mobile du vol : « Le Grand Roberto qui se met à pleurnicher : J'étais jaloux de Clodo. Tous les enfants l'aimaient... snif... je n'en pouvais plus... » Ainsi Clodo était malheureux. Pourquoi ne l'a-t-il pas dit ? Faire entrer les élèves dans cet espace émotif de tristesse qui rend le personnage de Clodo émouvant en les invitant à exprimer la tristesse dans leur corps, dans leur visage, se souvenir de moments où ils étaient malheureux, à quelle occasion ? Dans quel lieu ? Comment la tristesse a-t-elle pris fin ?

Faire observer la qualité des illustrations : l'expression des personnages, des animaux, des objets, etc. Plusieurs élèves essaieront sans doute d'imiter ces illustrations.

Commentaires écrits dans le journal de lecture. Choisir les éléments comiques ou fantaisistes et les éléments réalistes et touchants de l'espace de Rodolphe, de Clodo et de Grand Roberto.

Lecture des commentaires écrits.

Faire la carte du personnage principal.

LA CLÉ MAGIQUE

Lecture des commentaires écrits, s'il y a lieu, à propos de la lecture précédente.

Présentation du livre. *Rodolphe le détective*, son espace est déjà connu des élèves. On peut donc leur demander de faire des anticipations, à partir du titre, de la première de couverture avec Rodolphe pressé qui tente d'ouvrir une porte, etc. À quel genre d'histoire peut-on s'attendre ?

Lecture orale du livre par l'enseignante.

Commentaires oraux. Aider les élèves à retrouver l'espace immense de *Rodolphe le détective* qui ne connaît pas de limites quand il s'agit d'accomplir sa mission de détective, espace très sérieusement fantaisiste tel qu'il est dans le livre précédent. Quels sont les éléments magiques ? La clé trouvée par terre qui est aussi le mot de trois lettres des mots croisés (p. 11). Quelles sont ses aventures, quels sont ses rêves autour de l'espace de cette clé (p. 14-27) ? Quels sont les grands moyens qu'il met en œuvre pour mettre la main sur le propriétaire qui aurait perdu la clé qu'il a trouvée (p. 31-33) ? A-t-il plus de succès avec Médor, le fin limier des détectives privés ou Koko le détective programmé pour retrouver

n'importe quoi ? Comme dans le livre précédent, on retrouve l'exagération dans les moyens de recherche qui suscitent « des milliers d'appels téléphoniques » (p. 30) ; on retrouve aussi l'humour avec la consultation du livre « Comment trouver le propriétaire d'une clé mystérieuse trouvée sur un trottoir ? » (p. 31). Pour finalement parvenir, grâce à l'efficacité de notre détective, à surprendre le père Noël lui-même et à gagner un voyage gratuit au pôle Nord pour rapporter la clé magique avec tous ceux qui ont participé à l'aventure ! Faire apprécier les illustrations : en quoi contribuent-elles au comique du récit et au caractère du personnage principal ?

Commentaires écrits dans le journal de lecture. Inviter les élèves à relever les éléments fantaisistes ou exagérés qui participent au comique de l'histoire ainsi que le mouvement du récit qui nous incite à suivre l'aventure de Rodolphe le détective. Chacun illustre le rêve le plus fantaisiste ou le plus exagéré et peut aussi en inventer d'autres (p. 27). Par exemple, « Rodolphe rêve que, grâce à la clé magique, il peut faire la pluie et le beau temps. Si la météo prévoit de la pluie, il tourne la clé du soleil et voilà une belle journée ensoleillée. Le lendemain, la météo promet une semaine de beau temps, Rodolphe s'empresse de tourner la clé des nuages et c'est la pluie sans arrêt pendant une semaine. Les météorologues ne comprennent plus rien, les grenouilles chantent si fort toutes les nuits que plus personne ne peut dormir. »

Lecture et affichage des commentaires écrits.

Faire la carte du personnage principal.

* Le déroulement est le même pour chacun des livres.



ACTIVITÉS COMPLÉMENTAIRES

Pour chacun de ces livres, voici des suggestions d'autres activités.

Le texte et moi

Sur une feuille divisée en deux colonnes : dans la colonne *Le texte*, l'élève écrit une phrase du texte qui est importante pour lui, dans la colonne *Moi*, l'élève écrit comment il réagit vis-à-vis d'une situation semblable à celle vécue par le personnage du livre.

La carte du personnage

Au centre, le nom d'un personnage principal du livre. Autour du nom, des caractéristiques du personnage décrit. Quelques mots extraits du livre qui révèlent chacune des caractéristiques.

Un tableau de comparaison

Cinq rubriques permettent de noter le titre, l'auteur, le personnage différent, la nature de sa différence, ce que cette différence apprend au lecteur. Ces notes permettent de faire un tableau récapitulatif de la lecture-dépaysement.



LE TEXTE

Je suis timide depuis ma naissance.

Alors, j'ai une idée de génie.

C'est le plus beau jour de ma vie.

Je rêve de voyager avec Rouge Timide.

Gilou, tu n'es presque plus gêné.
C'est formidable !

MOI

Quelquefois, je suis timide, quand je dois parler devant beaucoup de personnes. Mais je ne suis pas timide avec mes amis.

J'aime avoir de nouvelles idées et les expérimenter. Il y a toujours un risque, mais c'est intéressant.

Les plus beaux jours de ma vie, c'est quand j'expérimente avec succès une idée nouvelle.

J'aime voyager pour rencontrer de nouveaux amis.

Quand j'ai réussi une nouvelle expérience, je suis contente et je veux en essayer une autre.

LA CARTE DU PERSONNAGE

timide

je me cache derrière mon grand cartable

je ne réponds jamais

je deviens rouge comme une tomate

responsable de son ami pour le protéger ; je crie

je l'aime, mon poisson rouge !

je veux jouer toute ma vie avec lui

inventif

j'ai une idée de génie

j'ai une autre idée de génie

alors, j'ai une autre idée de génie

pas gêné
je parle je parle je parle

maintenant, je ne suis plus gêné

on dirait que je ne suis ni rouge ni timide



TABLEAU DE COMPARAISON

ÊTRE DIFFÉRENT

TITRE	AUTEUR	PERSONNAGE DIFFÉRENT	EN QUOI EST-IL DIFFÉRENT ?	QU'EST-CE QUE CETTE DIFFÉRENCE M'APPREND ?
Les yeux noirs	Gilles Tibo	Mathieu	Il est aveugle.	Mathieu ne voit pas, mais il peut toucher, sentir, entendre et aimer.
Rouge Timide	Gilles Tibo	Gilou dit « le timide »	Il est timide.	L'amitié comme source de transformation.
Le petit maudit	Gilles Tibo	Le petit maudit	Personne n'aime le petit maudit.	La méchanceté peut être une réaction à un manque d'amour.
La clé magique	Gilles Tibo	Rodolphe le détective	Rodolphe a trouvé une clé magique.	La ténacité et la fantaisie sont associées au succès.
Le sourire volé	Gilles Tibo	Le grand Roberto	Il était jaloux de Clodo.	Le besoin d'être apprécié.
Noémie	Gilles Tibo	Noémie	Elle a une passion pour les animaux.	Noémie finit par trouver une solution qui répond à son amour des animaux et qui convient à ses parents.